

Ministero delle Politiche
Agricole, Alimentari e Forestali

D.G. Sviluppo Rurale

Dipartimento
delle Politiche di Sviluppo

Novità tecniche

TECHNICAL INNOVATIONS

Segnalazioni

MENTIONS



Bologna 15-19
Novembre/November 2006



**ESPOSIZIONE
INTERNAZIONALE
DI MACCHINE
PER L'AGRICOLTURA
E IL GIARDINAGGIO**

*International Agricultural and
Gardening Machinery Exhibition*

**Bologna 15-19
Novembre/November 2006**



UNACOMA
Italian Farm Machinery
Manufacturers Association

NOVITÀ TECNICHE
TECHNICAL INNOVATIONS

SEGNALAZIONI

MENTIONS

In occasione della prima edizione dell'EIMA International, l'UNACOMA ha promosso la ventunesima edizione del concorso per il riconoscimento delle Novità Tecniche presentate dai costruttori partecipanti all'esposizione.

Il concorso ha lo scopo di mettere in evidenza il notevole impegno verso l'innovazione tecnologica dedicato dall'industria del settore alla risoluzione dei numerosi problemi che si presentano nell'espletamento dell'attività agricola. Una particolare attenzione, inoltre, viene data alle componenti ergonomiche, della sicurezza del lavoro e del rispetto ambientale.

Il Comitato per le Novità Tecniche, appositamente costituito dalla UNACOMA è composto da esperti del Dipartimento di Economia e Ingegneria Agrarie dell'Università degli Studi di Bologna, del C.N.R., del Club of Bologna, dell'A.I.A., del Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali, dai rappresentanti dei costruttori italiani, dai rappresentanti delle Organizzazioni degli agricoltori e da un rappresentante dell'Ente Nazionale per la Meccanizzazione Agricola (ENAMA).

Le macchine e i dispositivi riconosciuti "Novità Tecniche" e "Segnalazioni EIMA" secondo i criteri definiti dal Regolamento del concorso vengono esposti in un'area appositamente allestita nel Quadriportico sottostante il Centro Servizi del quartiere fieristico di Bologna per tutta la durata dell'EIMA International 2006.

La mostra è posta sotto l'egida del Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali nel quadro delle iniziative che il Ministero stesso sta da tempo attuando in tema di incentivazione per l'introduzione delle moderne tecnologie meccaniche nelle imprese agricole.

COMITATO PER LE NOVITÀ TECNICHE

PRESIDENTE

Sig. Massimo Goldoni UNACOMA

MEMBRI

Prof. Marco Bentini	Dip. Econ. e Ing. Agr. Univ. Bo.
Prof. Raffaele Cavalli	Esperto
Dott.ssa Antonella Covatta	Conf. It. Agricoltori
Geom. Renato Delmastro	CNR - IMAMOTER
Sig. Paolo di Martino	COLDIRETTI
Prof. Ettore Gasparetto	Club of Bologna
Dott. Sandro Liberatori	ENAMA
Dott. Donato Rotundo	CONFAGRICOLTURA
Prof. Franco Sangiorgi	Ass. It. Allevatori
Ing. Giovanni Santoro	C.R.A. - Ist. Sper. Mecc. Agr.
Dott. Alberto Tellini	UNIMA
Ing. Fabio Ricci	UNACOMA

SEGRETERIA

UNACOMA

On the occasion of the first edition of EIMA International, UNACOMA has promoted the 21th edition of a contest for the recognition of Technical Innovation applied by the exhibitors.

The purpose of the contest is to highlight the attention of the agricultural machinery manufacturers to technical innovation, in order to solve several problems which are met in the agricultural activity. A particular attention is paid to the aspects of ergonomics, safety at work and environmental protection.

The Committee for the Technical Innovation, established by UNACOMA, is made up of experts of the Department of Agricultural Economics and Engineering of the University of Bologna, the C.N.R. (the Italian Authority for Research), the Club of Bologna, the A.I.A. (the Association of Italian Breeders), the Ministry of Agricultural, Food and Forestry Policies, the representatives of Italian manufacturers, the representatives of farmers and the ENAMA (National Agency for Agricultural Mechanization).

The machinery and the devices recognized as "Technical Innovation" and "EIMA Mention" according to the criteria listed in the regulations of the contest are put on display throughout the show in an area particularly conceived for this purpose at the center of the Bologna fairground.

The display is organized under the auspices of the Ministry of Agricultural, Food and Forestry Policies, particularly involved in the promotion of modern mechanical technology in the farm.

COMMITTEE FOR TECHNICAL INNOVATION

CHAIRMAN

Sig. Massimo Goldoni UNACOMA

MEMBERS

Prof. Marco Bentini	Dip. Econ. e Ing. Agr. Univ. Bo.
Prof. Raffaele Cavalli	Expert
Dott.ssa Antonella Covatta	Conf. It. Agricoltori
Geom. Renato Delmastro	CNR - IMAMOTER
Sig. Paolo di Martino	COLDIRETTI
Prof. Ettore Gasparetto	Club of Bologna
Dott. Sandro Liberatori	ENAMA
Dott. Donato Rotundo	CONFAGRICOLTURA
Prof. Franco Sangiorgi	Ass. It. Allevatori
Ing. Giovanni Santoro	C.R.A. - Ist. Sper. Mecc. Agr.
Dott. Alberto Tellini	UNIMA
Ing. Fabio Ricci	UNACOMA

SECRETARIAT

UNACOMA

ART. 1 - In occasione dell'EIMA 2006 che si svolgerà a Bologna dal 15 al 19 novembre 2006, l'UNACOMA Service Surl con il patrocinio della UNACOMA (Unione Nazionale Costruttori Macchine Agricole) promuove una iniziativa per il riconoscimento delle innovazioni esposte all'EIMA stessa, provvedendo alla loro successiva divulgazione. L'iniziativa ha lo scopo di valorizzare la realizzazione da parte dei costruttori di macchine, attrezzature e componenti di macchine (appresso denominate "realizzazioni") che presentino innovazioni costruttive e funzionali idonee ad assicurare un progresso tecnico nell'ambito della meccanizzazione agricola, per i settori merceologici previsti dalla manifestazione.

ART. 2 - Per le finalità di cui all'art.1, le valutazioni concernenti il riconoscimento di Novità Tecnica EIMA sono affidate ad un "Comitato per le Novità Tecniche" istituito presso la UNACOMA.

Fanno parte del Comitato:

- il Direttore dell'UNACOMA (Presidente);
- un rappresentante dell'Associazione Italiana di Ingegneria Agraria (AIIA);
- un rappresentante del Dipartimento di Economia e Ingegneria Agrarie - Sezione di Ingegneria Agraria dell'Università degli Studi di Bologna;
- un rappresentante dell'Istituto per le Macchine Agricole e Movimento Terra del C.N.R.;
- un rappresentante del Consiglio per la Ricerca e la Sperimentazione in Agricoltura-Istituto Sperimentale per la Meccanizzazione Agricola (C.R.A.-I.S.M.A.) del Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali;
- un rappresentante della Confederazione Generale dell'Agricoltura Italiana (Confagricoltura);
- un rappresentante della Confederazione Italiana degli Agricoltori (C.I.A.);
- un rappresentante della Confederazione Nazionale Coltivatori Diretti (Coldiretti);
- un rappresentante dell'Unione Nazionale delle Imprese di Meccanizzazione Agricola (Unima);
- un rappresentante dell'Associazione Italiana Allevatori (A.I.A.);
- un rappresentante dell'Ente Nazionale per la Meccanizzazione Agricola (ENAMA);
- un rappresentante del Servizio Tecnico della UNACOMA.

Il Comitato o il Presidente dello stesso possono avvalersi dell'apporto di ulteriori esperti.

La Segreteria del Comitato è istituita presso l'UNACOMA Service Surl.

ART. 3 - Le Aziende espositrici all'EIMA possono richiedere al "Comitato per le Novità Tecniche", presso l'UNACOMA Service Surl 00159 Roma, Via Venafro, 5 il riconoscimento per una o più realizzazioni (macchine, attrezzature, componenti di macchine, ecc.), purché dette realizzazioni rispondano alle seguenti condizioni:

- a) siano destinate all'impiego nei settori merceologici previsti dalla manifestazione;
- b) non siano state esposte dall'azienda richiedente o da sue consociate e/o collegate in edizioni precedenti dell'EIMA;
- c) presentino carattere di novità rispetto a realizzazioni già costruite o brevettate, sia nel loro principio di insieme che in uno o più elementi importanti per concezione o costruzione;
- d) comportino progressi, possibilmente certificati da Enti terzi, in tema di:
 - funzionalità;
 - utilizzazione;
 - concezione tecnica;
 - impatto ambientale;
 - qualità dei prodotti.

ART. 4 - Le domande, redatte sull'apposito modulo, una per ogni realizzazione, devono essere indirizzate al "Comitato per le Novità Tecniche" e devono pervenire all'UNACOMA Service Surl entro il 5 settembre 2006.

Le domande pervenute successivamente a tale data non saranno ammesse all'esame del Comitato.

ART. 5 - Ogni domanda dovrà essere corredata della documentazione, preferibilmente in formato elettronico, appresso indicata:

ART. 1 - On the occasion of EIMA 2006 which will be held in Bologna from 15 to 19 November 2006, UNACOMA Service Surl sponsored by UNACOMA (Italian Association of Farm Machinery Manufacturers) promotes an initiative for the recognition of innovations on display at EIMA for their subsequent spreading.

Its aim is to emphasize the making by manufacturers of machinery, equipment and components of machines (from now on named "machinery") having constructive and functional improvements capable of ensuring technical progress in the field of agricultural mechanization within the merchandise sectors of EIMA.

ART. 2 - To comply with the aim stated under art.1 the assessment regarding the EIMA Technical Innovations award is carried out by a "Committee for Technical Innovation" set up at UNACOMA.

The Committee members are the following:

- the Director General of UNACOMA (Chairman);
- a representative of AIIA (Italian Association of Agricultural Engineering);
- a representative of the Department of Agricultural Economy and Engineering – Agricultural Engineering Division of the University of Bologna;
- a representative of the Institute for Agricultural and Earth-moving Machinery of National Council for Scientific Research;
- a representative of C.R.A.-I.S.M.A. (Council for Research and Testing in Agricultural-Testing Institute for Agricultural Mechanization) of the Ministry of Agricultural, Food and Forestry Policies;
- a representative of Confagricoltura (General Federation of Italian Landowners);
- a representative of C.I.A. (Italian Confederation of Farmers);
- a representative of Coldiretti (Italian Confederation of Farm-owners);
- a representative of Unima (Italian Association of Farm Contractors);
- a representative of A.I.A. (Italian Association of Breeders);
- a representative of ENAMA (Italian Agency for Agricultural Mechanization);
- a representative of the Technical Department of UNACOMA.

The Committee or its Chairman may take advantage of further experts' help.

The Secretariat of the Committee is set up at UNACOMA Service Surl.

ART. 3 - All exhibitors at EIMA may apply to the "Committee for Technical Innovation", c/o UNACOMA Service Surl 00159 Roma, Via Venafro, 5 for recognition of innovation for one or more products (machinery, equipment, components of machines, etc.), provided that the products comply with the following conditions:

- a) they should be intended for use in EIMA merchandise sectors;
- b) they have not been exhibited by the applicant or his subsidiary and/or affiliated companies at previous editions of EIMA;
- c) they are innovative compared to machinery already manufactured or patented, both as a whole and in one or more essential elements to their design or construction;
- d) they show improvements, certified by third bodies if any, on the following aspects:
 - functionality;
 - use;
 - technical design;
 - environmental impact;
 - product quality.

ART. 4 - All applications must be sent to "Comitato per le Novità Tecniche" using the relevant form for each machinery submitted. UNACOMA Service Surl must receive the forms not later than 5th September 2006.

Applications received after the above date will not be accepted by the Committee.

ART. 5 - Every application must be provided with the following documents preferably in electronic format:

- 14 copies of the concise informative sheet as shown in Annex 1;
- 14 copies of detailed technical description and drawings showing the basic features, functionality, originality, benefits and field of application of the machinery;

- 14 copie della scheda informativa sintetica di cui all'Allegato 1;
- 14 serie di descrizioni tecniche dettagliate e disegni illustranti le caratteristiche fondamentali, la funzionalità, l'originalità, i vantaggi ed il campo di applicazione della realizzazione;
- 14 serie di fotografie (formato minimo 9 x 12 cm) e/o stampati illustrativi;
- 14 copie di documentazione inerente a prove sperimentali svolte anche da centri specializzati con particolare riguardo alle prestazioni della realizzazione e alla sua funzionalità;
- 14 copie della dichiarazione di conformità CE e del manuale di istruzioni ai sensi della Direttiva 98/37/CE, ove ricorra;
- almeno 20 copie di una o più immagini a colori su supporto cartaceo del formato minimo di 10 x 15 cm, o su supporto digitale (CD o DVD) in formato jpg, in vista della eventuale diffusione alla stampa;
- un eventuale filmato su supporto magnetico (cassetta VHS PAL) o digitale (CD o DVD);
- attestazione di un versamento di Euro 300,00 + I.V.A. sul c.c. postale n. 77932002 intestato a UNACOMA Service Surl.

La documentazione presentata sarà trattenuta e su di essa si applica la riservatezza di ufficio.

ART. 6 - Il Comitato effettuerà una verifica della documentazione presentata e, quindi, una prima selezione delle realizzazioni.

In caso di documentazione incompleta o non rispondente alle indicazioni di cui all'art.5 le domande non saranno ammesse al concorso e il versamento effettuato non sarà rimborsato.

Un esemplare di ogni macchina, attrezzatura o componente ammesso a seguito della prima selezione dovrà essere messo a disposizione presso un luogo indicato dal Comitato entro il 3 ottobre 2006 per un suo esame visivo e tecnico.

Eventuali controlli e documentazione potranno essere richiesti dal Comitato a suo insindacabile giudizio per acquisire ulteriori indicazioni sul carattere innovativo dell'esemplare stesso.

ART. 7 - Il Comitato, di massima entro la metà del mese di ottobre 2006, giudica la validità delle innovazioni sulla base della rispondenza ai requisiti di cui all'art.3 e, quindi, alle realizzazioni vincitrici del Concorso conferisce gli attestati di "Novità Tecnica EIMA".

Il Comitato può conferire il riconoscimento di "Segnalazione EIMA" a realizzazioni che comunque presentano, a parere del Comitato, carattere di perfezionamento originale rispetto a realizzazioni già costruite o brevettate, sia nel loro principio di insieme che in uno o più elementi per concezione o costruzione.

Alle realizzazioni non riconosciute "Novità Tecnica EIMA", ai sensi dell'art.6 comma 2 e del comma 1 del presente articolo, e "Segnalazione EIMA", ai sensi del comma 2 del presente articolo, la Segreteria del Comitato invierà, in tempo utile rispetto allo svolgimento della manifestazione, una lettera con cui saranno indicate le motivazioni, con riferimento all'art.3.

Le decisioni del Comitato sono insindacabili e inappellabili.

ART. 8 - Le realizzazioni per le quali sia stato riconosciuto il carattere di "Novità Tecnica EIMA" ai sensi dell'art.3 dovranno essere esposte, a titolo gratuito, in una mostra prevista nell'ambito dell'EIMA, allestita nel Quadriportico o in altro punto significativo identificato dagli organizzatori della manifestazione.

Per ciascuna realizzazione riconosciuta "Novità Tecnica EIMA" o "Segnalazione EIMA" ai sensi dell'art.3, la Segreteria del Comitato rilascerà un cartello che potrà essere esposto con l'esemplare nel posteggio della ditta.

Per ciascuna realizzazione riconosciuta "Novità Tecnica EIMA" o "Segnalazione EIMA", l'UNACOMA rilascerà un attestato che verrà consegnato durante una cerimonia in occasione dell'EIMA.

ART. 9 - L'Azienda Espositrice che avrà ottenuto il riconoscimento di "Novità Tecnica EIMA" o di "Segnalazione EIMA" per un suo prodotto potrà pubblicizzare detto riconoscimento ma non generalizzarlo alla produzione complessiva della Azienda stessa.

ART. 10 - La salvaguardia della proprietà industriale e il deposito degli eventuali brevetti spetta esclusivamente alle Aziende che presentano le domande.

- 14 copies of photos (minimum of 9 x 12 cm) and/or explanatory leaflets;
- 14 copies of any documentation related to tests carried out also by relevant labs describing the performance and functionality of the machinery;
- 14 copies of EC declaration of conformity and instruction handbook according to directive 98/37/EC, if any;
- at least 20 hard copies of one or more colour photos, minimum of 10 x 15 cm, or digital copy (CD or DVD) in jpg format, to be possibly used for press purposes;
- a video presentation (VHS PAL cassette or CD/DVD);
- a proof of payment to UNACOMA Service Surl of Euro 300.00 + V.A.T. 20%.

All documentation submitted will be kept and considered confidential.

ART. 6 - The Committee will carry out an assessment of the submitted documentation and then a first selection of the machinery will be made.

Should the documents be incomplete or not complying with provisions laid down at art.5, the application will not be accepted and the payment will not be refunded. Every machine, equipment or component admitted as a result of first selection shall be made available at a site recommended by the Committee not later than 3rd October 2006 for its technical and visual check.

Any check and documentation can be requested by the Committee to be performed upon unquestionable opinion to get further information on the innovation.

ART. 7 - The Committee will judge, not later than the first half of October 2006, the validity of innovations according to the compliance with requirements of art.3 and then grants contest-winner machinery the certificates of "EIMA Technical Innovation".

The Committee can grant the award of "EIMA Mention" to machinery that in any case show an original improvement compared to machinery already manufactured or patented, both as a whole and in one or more essential elements to their design or construction.

The Secretariat of the Committee will send to the applicants for machinery not awarded both "EIMA Technical Innovation", in accordance with art.6, 2nd paragraph and 1st paragraph of this article, and "EIMA Mention", in accordance with 2nd paragraph of this article, a letter giving the grounds with reference to art.3.

Decisions taken by the Committee are unquestionable and no appeal may be made.

ART. 8 - Machinery awarded "EIMA Technical Innovation" according to art.3 should be displayed (free of charge) at a relevant exhibition during EIMA, set up at the Four-sided portico or another significant site chosen by EIMA managing staff.

For every machinery awarded "EIMA Technical Innovation" or "EIMA Mention" according to art.3 the Secretariat of the Committee will give a panel that can be displayed with the sample in the exhibitor's stand.

For every machinery awarded "EIMA Technical Innovation" or "EIMA Mention" UNACOMA will issue a certificate to be handed during a ceremony at EIMA.

ART. 9 - The Exhibitor having got the award of "EIMA Technical Innovation" or "EIMA Mention" for his machinery could promote this award without making widely applicable to his whole product line.

ART. 10 - The protection of patent rights and registering of any patent lie with the applicant only.

Novità tecniche Eima 06

INDICE

DITTA	PAD. POST.	NOVITÀ TECNICA
A.D.R. SpA	18 B/36	ASSALE FRENANTE CON DISPOSITIVO PER LA VARIAZIONE DELLA CARREGGIATA
CIFARELLI SpA	33 B/14	SOFFIATORE PER FOGLIE MOD.BL6S
FLEXBALL ITALIANA Srl	20 B/60	PEDALE ELETTRONICO CON MOLLA REALIZZATA PER LAMINAZIONE E SENSORE INTEGRATO
KUHN SA Rappresentata da KUHN ITALIA Srl	36 A/4	MACCHINA SPANDICONCIME "AXIS" CON SISTEMA DI DISTRIBUZIONE "CDA"
MERLO SpA	36 B/3	SOLLEVATORE TELESOPICO CON CABINA A SOSPENSIONE IDROPNEUMATICA
SAME DEUTZ-FAHR ITALIA SpA	36 C/9	MOTORI PER TRATTRICE AGRICOLA ALIMENTABILI CON BIODIESEL AL 100%
SEKO SpA	30 A/1	ARIEGGIATORE SEMOVENTE A COCLEE VERTICALI PER COMPOST
ZALLYS Sas di VALERIO LETIZIA & C.	43 A/8	DISTRIBUTTRICE DI MANGIMI ELETTRICA CONDOTTA A PIEDI

Technical innovations Eima 06

INDEX

FIRM	PAV. STAND	TECHNICAL INNOVATION
A.D.R. SpA	18 B/36	BRAKING AXLE WITH DEVICE FOR VARYING TRACK WIDTH
CIFARELLI SpA	33 B/14	LEAF BLOWER MOD. BL6S
FLEXBALL ITALIANA Srl	20 B/60	ELECTRONIC PEDAL WITH SPRING WITH LAMINATION CONSTRUCTION AND INTEGRAL SENSOR
KUHN SA Represented by KUHN ITALIA Srl	36 A/4	"AXIS" FERTILIZER BROADCASTER WITH "CDA" DISTRIBUTION SYSTEM
MERLO SpA	36 B/3	TELEHANDLER WITH HYDRO-PNEUMATIC CAB SUSPENSION
SAME DEUTZ-FAHR ITALIA SpA	36 C/9	100% BIODIESEL POWERED ENGINES FOR AGRICULTURAL TRACTORS
SEKO SpA	30 A/1	SELF-PROPELLED AERATOR WITH VERTICAL AUGERS FOR COMPOST
ZALLYS Sas di VALERIO LETIZIA & C.	43 A/8	PEDESTRIAN CONTROLLED ELECTRIC FEED DISPENSER

21040 UBOLDO VA – Via A.M. Ceriani, 96
Tel. +39 02.961711 – Fax +39 02.96171420
adr@adraxles.com
www.adraxles.com

**ASSALE FRENANTE CON DISPOSITIVO PER
LA VARIAZIONE DELLA CARREGGIATA
BRAKING AXLE WITH DEVICE FOR VARYING TRACK WIDTH**

PAD.18 - POST.B/36
PAV.18 - STAND B/36

**MOTIVAZIONE RICONOSCIMENTO “NOVITÀ TECNICA 2006”
REASON FOR RECOGNITION OF “TECHNICAL INNOVATIONS 2006”**

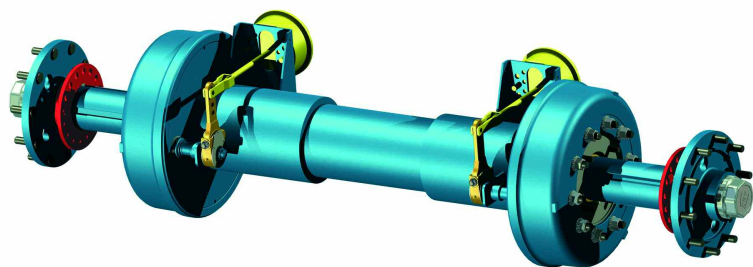
Il dispositivo presenta interessanti soluzioni costruttive per la rapida e agevole regolazione della carreggiata in campo.

The device provides interesting construction solutions for quickly and easily regulating the track width in the field.

CARATTERISTICHE/CHARACTERISTICS

Assale frenante a carreggiata variabile il cui principio di funzionamento si basa su un dispositivo meccanico, costituito da viti di manovra e relative madreviti, che consente di allontanare/avvicinare le ruote alle parti fisse dell'assale (corpo asse e freni). Questo fa sì che, a freni bloccati e attivando il dispositivo, l'avanzamento del rimorchio trainato dalla trattoria faccia variare la distanza tra le ruote, e, quindi, la carreggiata in modo continuo. Il dispositivo viene poi bloccato per fissare la distanza delle ruote in esercizio per mezzo di una flangia bullonata.

Braking axle with variable track width the principal function of which is based on a mechanical device built with manoeuvring screws and related master screws allowing the wheels on the fixed part of the axle (axle shaft and brakes) to be distanced/brought together. This ensures that, activating the device with brakes blocked, the movement of the trailer towed by the tractor causes the distance between the wheels, and thus the track width, to vary continuously. The device is subsequently blocked to set the distance of the wheels in use via a bolted flange.



27058 VOGHERA PV – Via Oriolo, 180
Tel. +39 0383.34481 – Fax +39 0383.344848
info@cifarelli.it
www.cifarelli.it

**SOFFIATORE PER FOGLIE MOD. BL6S
LEAF BLOWER MOD. BL6S**

PAD.33 - POST.B/14
PAV.33 - STAND B/14

**MOTIVAZIONE RICONOSCIMENTO “NOVITÀ TECNICA 2006”
REASON FOR RECOGNITION OF “TECHNICAL INNOVATIONS 2006”**

L'insieme delle soluzioni adottate contribuisce significativamente alla riduzione della rumorosità, al miglioramento della sicurezza e delle caratteristiche ergonomiche dell'attrezzatura.

The set of solutions applied significantly helps to reduce noise and improve safety and the ergonomic features of the equipment.

CARATTERISTICHE/CHARACTERISTICS

Soffiatore spalleggiato caratterizzato da una girante centrifuga (ventola) che presenta su facce opposte particolari palettature di forme differenti atte a convogliare i gas di scarico, l'aria di raffreddamento e l'aria di ventilazione nel tubo soffiatore. La particolare configurazione delle palette permette di ottenere una ventola molto silenziosa, ad alto rendimento, attraverso una maggiore equilibratura delle parti in rotazione, e con una maggior portata dell'aria. La costituzione dell'insieme permette, inoltre, di incapsulare il motore in gusci su cui sono applicati materiali fonoassorbenti.

A backpack leaf blower which features a rotating blower (fan) with a variable-shape blade arrangement on the opposite sides which channels the exhaust gas, cooling air and ventilation air into the blower tube. Thanks to the special configuration of the blades, the fan is very quiet and high yield, resulting from the greater balance of the rotating parts, and provides a greater flow of air. Moreover, the construction of the unit makes it possible to enclose the engine in shell-vaults to which soundproofing materials are applied.



10043 ORBASSANO TO – Via S. Luigi 13/a
Tel. +39 011.9038900 – Fax +39 011.9038747
gianni.roveri@flexballitaliana.com
www.flexballitaliana.com

**PEDALE ELETTRONICO CON MOLLA REALIZZATA
PER LAMINAZIONE E SENSORE INTEGRATO**
*ELECTRONIC PEDAL WITH SPRING WITH LAMINATION
CONSTRUCTION AND INTEGRAL SENSOR*

PAD.20 - POST.B/60
PAV.20 - STAND B/60

MOTIVAZIONE RICONOSCIMENTO “NOVITÀ TECNICA 2006”
REASON FOR RECOGNITION OF “TECHNICAL INNOVATIONS 2006”

L'uso di materiali innovativi consente di realizzare un componente costruttivamente semplice e affidabile.

The use of innovative materials makes it possible to devise a component which is simple in construction and reliable.

CARATTERISTICHE/CHARACTERISTICS

Il pedale è costituito da una leva fulcrata alla base mediante una molla laminata di materiale composito in cui è integrato un sensore estensimetrico. Da un lato la molla laminata viene montata sulla base del pedale senza ricorrere ad alcun perno, boccia o componente atto a generare un cinematismo; dall'altro lato la molla è integrata nella leva del pedale senza ricorrere ad ulteriori collegamenti. In questo modo si annullano gli attriti e tutti quei fenomeni che possono generare usura.

The pedal is made up of a lever with a fulcrum at the base by means of a laminated spring made of a composite material with a built-in strain gauge. On one side, the laminated spring is mounted on the base of the pedal without need for a hinge, buckle or any component liable to generate kinematics; on the other side the spring is integrated in the lever of the pedal without any additional link. In this way, friction and all phenomena which might generate wear are avoided.



67706 SAVERNE F – 4, Rue Impasse de Fabriques
Tel. +33 880.18100 – Fax +33 880.18101
Rappresentata da: KUHNSA ITALIA Srl - 20077 MELEGNANO MI
Via Cerca per Colturano, 8 – Tel. +39 02.982161 – Fax +39 02.98230362
infoit@kuhn.it - www.kuhn.it

**MACCHINA SPANDICONCIME “AXIS”
CON SISTEMA DI DISTRIBUZIONE “CDA”**
*“AXIS” FERTILIZER BROADCASTER WITH
“CDA” DISTRIBUTION SYSTEM*

PAD.36 - POST.A/4
PAV.36 - STAND A/4

MOTIVAZIONE RICONOSCIMENTO “NOVITÀ TECNICA 2006”
REASON FOR RECOGNITION OF “TECHNICAL INNOVATIONS 2006”

La macchina presenta un insieme di soluzioni costruttive innovative che permettono una accurata regolazione della distribuzione e ne consentono l'uso nell'ambito dell'agricoltura di precisione.

The machine has a set of innovative construction solutions which provides the accurate regulation of distribution and allows use in the framework of precision farming.

CARATTERISTICHE/CHARACTERISTICS

Macchina che comprende diversi dispositivi che migliorano le prestazioni di spandimento e la regolarità dello stesso. È dotata del sistema di distribuzione “CDA”, che si avvale di un dosatore innovativo per forma e posizionamento (localizzato sul fondo della tramoggia) che garantisce un forte flusso di massa alla larghezza desiderata e una precisa distribuzione del fertilizzante soprattutto per quanto riguarda la regolarità del diagramma di spandimento in relazione agli angoli di distribuzione. Inoltre la macchina permette uno spandimento preciso del concime anche lungo i bordi degli appezzamenti. L'insieme delle soluzioni costruttive consente alla macchina di ottemperare ai requisiti dell'agricoltura di precisione.

The machine is equipped with various devices which improve spreading performance and the ability to regulate it. A “CDA” distribution system is fitted, which makes use of a distributor innovative in shape and position (located at the bottom of the hopper) to ensure a strong flow of mass at the desired width and a precise distribution of fertilizer, especially as regards the regularity of the broadcasting diaphragm in relation to the distribution angles. Moreover, the machine allows precision spreading of fertilizer along the edges of the plots as well. The machine complies with all the requirements of precision farming thanks to the set of construction solutions.



12020 SAN DEFENDENTE DI CERVASCA CN – Via Nazionale, 9
Tel. +39 0171.614111 – Fax +39 0171.614100
info@merlo.com
www.merlo.com

**SOLLEVATORE TELESCOPICO CON CABINA
A SOSPENSIONE IDROPNEUMATICA
TELEHANDLER WITH HYDRO-PNEUMATIC
CAB SUSPENSION**

PAD.36 - POST.B/3
PAV.36 - STAND B/3

**MOTIVAZIONE RICONOSCIMENTO “NOVITÀ TECNICA 2006”
REASON FOR RECOGNITION OF “TECHNICAL INNOVATIONS 2006”**

Il complesso delle soluzioni adottate, oltre alla cabina a sospensione idropneumatica, costituisce un insieme innovativo nel campo dei sollevatori telescopici.

Other than the hydro-pneumatic cab suspension, a number of solutions are brought together for an innovative set in the field of telehandlers.

CARATTERISTICHE/CHARACTERISTICS

Il sollevatore telescopico è dotato di cabina sospesa rispetto al telaio mediante un cinematismo semplice ed efficace costituito da un sistema elastico con accumulatore ad azoto e da ammortizzatori. La macchina è, inoltre, dotata di un'articolazione originale del braccio telescopico e può livellarsi trasversalmente grazie a un cilindro idraulico che agisce sull'assale anteriore.

The telehandler is equipped with a cab suspended from the frame by a simple, effective and kinematic mechanism made up of a flexible system with nitrogen accumulators and shock absorbers. The machine is, moreover, equipped with an original articulation of the telescopic boom and can self-level transversally thanks to a hydraulic cylinder which acts on the front axle.



24047 TREVIGLIO BG – Via F. Cassani, 15
Tel. +39 0363.4211 – Fax +39 0363.421638
massimo.zubelli@sdfgroup.com
www.samedeutz-fahr.com

**MOTORI PER TRATTRICE AGRICOLA
ALIMENTABILI CON BIODIESEL AL 100%
100% BIODIESEL POWERED ENGINES
FOR AGRICULTURAL TRACTORS**

PAD.36 - POST.C/9
PAV.36 - STAND C/9

**MOTIVAZIONE RICONOSCIMENTO “NOVITÀ TECNICA 2006”
REASON FOR RECOGNITION OF “TECHNICAL INNOVATIONS 2006”**

Motori dotati di una serie di soluzioni tecniche che li rendono idonei ad essere alimentati con biodiesel al 100%.

Engines outfitted with a number of technical solutions to make them suitable to be powered by 100% biodiesel fuel.

CARATTERISTICHE/CHARACTERISTICS

Motori caratterizzati da un particolare sistema di iniezione del combustibile che permette l'alimentazione sia con biodiesel puro (conforme alle norme specifiche europee) sia con gasolio normale nonché con miscele dei due. Il sistema messo a punto consente di mantenere le emissioni nel rispetto delle normative più recenti.

Engines featuring a special fuel injection system which allows them to use pure biodiesel fuel (complying with specific European standards) as well as normal diesel or mixtures of the two. The system put in place makes it possible to keep emissions in compliance with the most recent regulations.



35010 CURTAROLO PD – Via Gorizia, 90
 Tel. +39 049.9699888 – Fax +39 049.9620403
 marketing@sekospa.com
 www.sekospa.com

**ARIEGGIATRICE SEMOVENTE A COCLEE VERTICALI
 PER COMPOST**
**SELF-PROPELLED AERATOR WITH VERTICAL AUGERS
 FOR COMPOST**

PAD.30 - POST.A/1
 PAV.30 - STAND A/1

**MOTIVAZIONE RICONOSCIMENTO “NOVITÀ TECNICA 2006”
 REASON FOR RECOGNITION OF “TECHNICAL INNOVATIONS 2006”**

Macchina in grado di lavorare a fronte pieno e di formare andane laterali e centrali, con potenziale miglioramento delle prestazioni di lavoro rispetto a sistemi già noti.

A machine capable of working full-front and forming lateral and central rows with potential improvement over previously known work performances.

CARATTERISTICHE/CHARACTERISTICS

Arieggiatrice semovente caratterizzata da 4 coclee verticali, con larghezza di lavoro di 2,4 m, che la rendono adatta al rimescolamento di grandi cumuli parallelepipedi di compost in formazione con altezza fino a 3 m. Il materiale prelevato dalle coclee viene depositato su un nastro trasportatore inclinato centrale che lo convoglia nella parte posteriore della macchina. Il prodotto può essere lasciato cadere centralmente o tramite un secondo nastro deviato a destra o a sinistra della macchina.

Self-propelled aerator with four vertical augers with a working width of 2.4 m which make it suitable for mixing great parallelepiped heaps of compost in stacks up to 3 m high. The material lifted by the augers is placed on a central inclined conveyor belt which takes it to the rear of the machine. The product can be allowed to drop centrally or, via a second belt, discharged to the right or left of the machine.



36030 SARCEDO VI – Via Palazzina, 1
 Tel. +39 0445.366785 – Fax +39 0445.382552
 info@zallys.com
 www.zallys.com

**DISTRIBUTTRICE DI MANGIMI ELETTRICA
 CONDOTTA A PIEDI**
PEDESTRIAN CONTROLLED ELECTRIC FEED DISPENSER

PAD.43 - POST.A/8
 PAV.43 - STAND A/8

**MOTIVAZIONE RICONOSCIMENTO “NOVITÀ TECNICA 2006”
 REASON FOR RECOGNITION OF “TECHNICAL INNOVATIONS 2006”**

Macchina a trazione elettrica in grado di operare la distribuzione di mangimi asciutti in ambienti chiusi e di dimensioni ridotte.

Electrically driven machine able to perform the distribution of dry feed in small and closed environments.

CARATTERISTICHE/CHARACTERISTICS

Mezzo semovente elettrico con conducente a piedi, di ridotte dimensioni, dotato di tramoggia a scarico orientabile per il trasporto e la distribuzione di granaglie e mangimi asciutti in grado di operare all'interno di edifici zootecnici.

A pedestrian controlled self-propelled electric machine, small in scale, equipped with a hopper which can be regulated for direction of unloading, for transporting and distributing cereal grain and dry feed inside livestock buildings.



Segnalazioni Eima 06

INDICE

DITTA	PAD. POST.	SEGNALAZIONE
ARGO TRACTORS SpA	16 C/4	SISTEMA DI GUIDA AUTOMATICA SATELLITARE
BALKRISHNA TYRES "BKT" Rappresentata da BKT EUROPE Srl	18 A/75	PNEUMATICO AGRICOLO HIGH SPEED SERIE 65
BERTHOUD AGRICOLE	44 A/13	IRRORATRICE TRAINATA PER IL TRATTAMENTO DEI FRUTTETI
B.M.V. DI BORIO VALERIO & C. Snc	30 C/33	MACCHINA SEMOVENTE PER LA POTATURA, RACCOLTA E TRITURAZIONE DI RAMAGLIE DI NOCETI
BUCCHI Srl	26 A/98	GIUNZIONE RAPIDA DI TUBAZIONI FLESSIBILI
COMER INDUSTRIES SpA OGNIBENE SpA WALVOIL SpA	25 A/61 20 B/53 18 B/45	SOFTWARE "ISO ³ PACK" PER SISTEMI DI CONTROLLO APPLICATI AD ATTREZZI AGRICOLI COLLEGABILI A TRATTRICI CON PROTOCOLLO ISO-BUS
COMER INDUSTRIES SpA	25 A/61	TRASMISSIONE IDROSTATICA CON CAMBIO MECCANICO SINCRONIZZATO PER MACCHINE OPERATRICI
DRAGONE Snc	35 B/12	TRASMISSIONE A CINGHIE PER TRINCIATRICE A SPOSTAMENTO LATERALE
EREDI BAGIONI ALFIERO	29 C/11	AGEVOLATRICE PER LA RACCOLTA DELL'ASPARAGO BIANCO A TRAZIONE ELETTRICA
MUTTI AMOS MACCHINE AGRICOLE Srl	30 C/31	SISTEMA AUTOMATICO DI GESTIONE E CONTROLLO DEI MOVIMENTI DEL CARICAROTOBALLE
OLMI Snc di OLMI FRANCO & FIGLI	29 C/13	ELEVATORE POSTERIORE A LIVELLAMENTO TRASVERSALE IDRAULICO
ORSI GROUP Srl	32 A/22	MACCHINA PER IL TAGLIO DELL'ERBA ATTORNO AD OSTACOLI VERTICALI
PERUZZO Srl	30 B/20	RACCOGLI-SMINUIZZA-CARICATRICE PER RESIDUI DI POTATURA
PESSL INSTRUMENTS GmbH	25 B/11	SISTEMA PER IL CONTROLLO E COMANDO A DISTANZA DI IMPIANTI DI IRRIGAZIONE FISSI
SELVATICI FRANCO	21 A/17	MACCHINA PER L'INIEZIONE DI ACQUA SURRISCALDATA NEL SUOLO
ZACCARIA Srl	48 A/41	RIMORCHIO FORESTALE AD ASSE MOTORE CON TRASMISSIONE IDRAULICA A CONTROLLO ELETTRONICO

Mentions Eima 06

INDEX

FIRM	PAV. STAND	MENTION
ARGO TRACTORS SpA	16 C/4	AUTOMATIC SATELLITE DRIVING SYSTEM
BALKRISHNA TYRES "BKT" Represented by BKT EUROPE Srl	18 A/75	SERIES 65 HIGH-SPEED AGRICULTURAL TYRE
BERTHOUD AGRICOLE	44 A/13	TRAILED SPRAYER FOR TREATMENT OF ORCHARDS
B.M.V. DI BORIO VALERIO & C. Snc	30 C/33	SELF-PROPELLED MACHINE FOR PRUNING, COLLECTING AND SHREDDING WALNUT TREE BRANCHES
BUCCHI Srl	26 A/98	QUICK JOINTS FOR HOSES
COMER INDUSTRIES SpA OGNIBENE SpA WALVOIL SpA	25 A/61 20 B/53 18 B/45	"ISO ³ PACK" SOFTWARE FOR CONTROL SYSTEMS APPLIED TO AGRICULTURAL EQUIPMENT FOR CONNECTION TO TRACTORS WITH ISO-BUS PROTOCOL
COMER INDUSTRIES SpA	25 A/61	HYDROSTATIC TRANSMISSION WITH SYNCHROMESH MECHANICAL GEAR FOR AGRICULTURAL MACHINERY
DRAGONE Snc	35 B/12	DRIVE-BELT TRANSMISSION FOR FLAIL MOWERS WITH LATERAL TRAVERSE
EREDI BAGIONI ALFIERO	29 C/11	ELECTRICALLY DRIVEN WHITE ASPARAGUS HARVESTING MACHINE
MUTTI AMOS MACCHINE AGRICOLE Srl	30 C/31	AUTOMATIC SYSTEM FOR MANAGEMENT AND CONTROL OF ROUND BALE LOADER
OLMI Snc di OLMI FRANCO & FIGLI	29 C/13	REAR FORK-LIFT WITH HYDRAULIC TRANSVERSAL LEVELLING
ORSI GROUP Srl	32 A/22	EQUIPMENT FOR CUTTING GRASS AROUND VERTICAL OBSTACLES
PERUZZO Srl	30 B/20	PICK-UP-CHIPPER-LOADER FOR PRUNING RESIDUES
PESSL INSTRUMENTS GmbH	25 B/11	REMOTE CONTROL AND MONITORING SYSTEM FOR PERMANENT IRRIGATION PLANT
SELVATICI FRANCO	21 A/17	MACHINE FOR INJECTING SUPER-HEATED WATER INTO THE SOIL
ZACCARIA Srl	48 A/41	P.T.O. DRIVEN FORESTRY TRAILER WITH ELECTRONICALLY CONTROLLED HYDRAULIC TRANSMISSION

ARGO TRACTORS SpA

42042 FABBRICO RE – Via Matteotti, 7
Tel. +39 0522.656111 – Fax +39 0522.656476
webmaster@argotracors.com – www.landini.it

SISTEMA DI GUIDA AUTOMATICA SATELLITARE AUTOMATIC SATELLITE DRIVING SYSTEM

PAD./PAV. 16 - POST./STAND C/4

DESCRIZIONE SINTETICA/SHORT DESCRIPTION

Sistema di guida satellitare applicato a trattori agricoli. Il sistema, composto da un ricevitore satellitare posto sul tetto della trattore, da un'unità elettronica inserita nell'idroguida e da un terminale virtuale per la gestione dei comandi in cabina, agisce sullo sterzo in funzione di segnali di comando provenienti dal ricevitore satellitare e da sensori inerziali per il mantenimento di una traiettoria pre-impostata. L'idroguida include una valvola di correzione proporzionale di alta precisione e una scheda elettronica a doppio microprocessore di sicurezza con comunicazione in ISO-BUS verso la centralina di controllo satellitare, con vantaggi in termini di sicurezza, facilità di installazione e uso.



Satellite driving system applied to agricultural tractors. The system is made up of a satellite receiver located on the tractor cab, an electronic unit mounted in the power steering and a virtual terminal for the management of controls in the cab. The system acts on steering in relation to control signals coming to the satellite receiver and inertial sensors for keeping the tractor in a pre-set path. The power steering includes a high-precision proportional correction valve and an electronic circuit with double safety microprocessors with ISO-BUS communications towards the satellite control chip to provide benefits in terms of safety, ease of installation and use.

BALKRISHNA TYRES "BKT"

418 Creative – 72 N.N.Joshi Marg, MUMBAI 400011 INDIA
Tel. +91 22.56663800 – Fax +91 22.56663898
www.bkt-tires.com
Rappresentata da: BKT EUROPE Srl
20057 VEDANO AL LAMBRO MI
Via Cesare Battisti, 42/a

PNEUMATICO AGRICOLO HIGH SPEED SERIE 65 SERIES 65 HIGH-SPEED AGRICULTURAL TYRE

PAD./PAV. 18 - POST./STAND A/75

DESCRIZIONE SINTETICA/SHORT DESCRIPTION

Pneumatico agricolo con costole ad angolazione progressiva e miscela del battistrada, ottenuta con polimeri e materiali di rinforzo mediante il processo "BKT-Single Pass Continuous Mixing", che permettono di migliorare le prestazioni del veicolo in termini di comfort e di altre caratteristiche ergonomiche.



An agricultural tyre with a mix of progressively angled lugs on the tread built of polymers and strengthening materials with the "BKT-Single Pass Continuous Mixing" process which allows improvement in the performance of the vehicle as regards comfort and other ergonomic features.

BERTHOUD AGRICOLE

F - 69220 BELLEVILLE SUR SAONE – 1, rue de l'Industrie
Tel. +33 (0)4.74065050 – Fax +33 (0)4.74065077
berthoud-agricole@berthoud.com - www.berthoud.com

IRRORATRICE TRAINATA PER IL TRATTAMENTO DEI FRUTTETI TRAILED SPRAYER FOR TREATMENT OF ORCHARDS

PAD./PAV. 44 - POST./STAND A/13

DESCRIZIONE SINTETICA/SHORT DESCRIPTION

Irroratrice ad aeroconvezione caratterizzata da un design compatto e da soluzioni (pre-miscelatore estraibile, lavacontenitore integrato nell'apertura di carico, configurazione del pozzetto, indicatore di livello numerico con sistema di lettura analogico, ecc.) che semplificano le regolazioni e la gestione della macchina. La presa d'aria dell'impianto di ventilazione è posta tra il serbatoio e il ventilatore stesso.



Air-blast sprayer featuring compact design and solutions (removable pre-mixer, integrated container washer at the load opening, the well configuration, numeric level indicator with analog reading system, etc.) which simplify regulating and managing the machine. The air intake of the fan system is located between the tank and the fan itself.

B.M.V. di Borio Valerio & C. Snc

12051 ALBA CN – Regione Rondò
Tel. +39 0173.35450 – Fax +39 0173.35214
bmv@bmv-italy.com – www.bmv-italy.com

MACCHINA SEMOVENTE PER LA POTATURA, RACCOLTA E TRITURAZIONE DI RAMAGLIE DI NOCETI SELF-PROPELLED MACHINE FOR PRUNING, COLLECTING AND SHREDDING WALNUT TREE BRANCHES

PAD./PAV. 30 - POST./STAND C/33

DESCRIZIONE SINTETICA/SHORT DESCRIPTION

Macchina che esegue le operazioni di potatura mediante una barra multidischi supportata da un braccio idraulico e telescopico il cui aggancio con la barra stessa è regolabile. Le ramaglie una volta tagliate cadono in un nastro trasportatore il quale alimenta un cilindro metallico compattatore che a sua volta le immette nel cilindro di triturazione ad utensili mobili. Questo cilindro di triturazione è provvisto nella parte posteriore di una griglia a maglia romboidale opportunamente dimensionata per ottenere un materiale triturato di dimensioni omogenee. Il materiale viene poi convogliato mediante una coclea alla tramoggia di raccolta oppure viene diretto in una sminuzzatrice che riduce ulteriormente le dimensioni del prodotto sminuzzato.



A machine which performs pruning operations via a multi-disc cutting head mounted on a telescopic hydraulic boom with an adjustable attachment to the cutting heads. The cut branches fall on a conveyor belt which feeds a metal cylinder compactor which, in turn, puts them into a shredding cylinder with moving tools. The rear of this shredding cylinder is fitted with a rhomboidal mesh grid correctly scaled to produce shredded materials homogeneous in size. The materials are then conveyed to the collection hopper by an auger or are directed to a chipper which further reduces the size of the product.

BUCCHI Srl

48022 LUGO RA – Via Bonsi, 57
Tel. +39 0545.901001 – Fax +39 0545.32232
bucchi@bucchi.it – www.bucchi.it

GIUNZIONE RAPIDA DI TUBAZIONI FLESSIBILI QUICK JOINTS FOR HOSES

PAD./PAV. 26 - POST./STAND A/98

DESCRIZIONE SINTETICA/SHORT DESCRIPTION

Giunzione rapida per tubazioni flessibili realizzata in materiale termoplastico. La tenuta meccanica è svolta da una boccola conica, mentre la tenuta idraulica viene garantita da una guarnizione che, sotto la deformazione effettuata da uno spingigomma, si adatta sia a diversi diametri esterni sia ai differenti profili delle tubazioni.

Quick joints for hoses built of thermoplastic material. Mechanical seal is ensured by a conical socket and hydraulic seal by a gasket which, becoming deformed by a rubber thruster, is shaped to varying external diameters and varying hose profiles.



COMER INDUSTRIES SpA

42046 REGGIOLO RE – Via Magellano, 27
Tel. +39 0522.974111 – Fax +39 0522.973249
paolo_gandolfi@comerindustries.com – www.comerindustries.com

OGNIBENE SpA

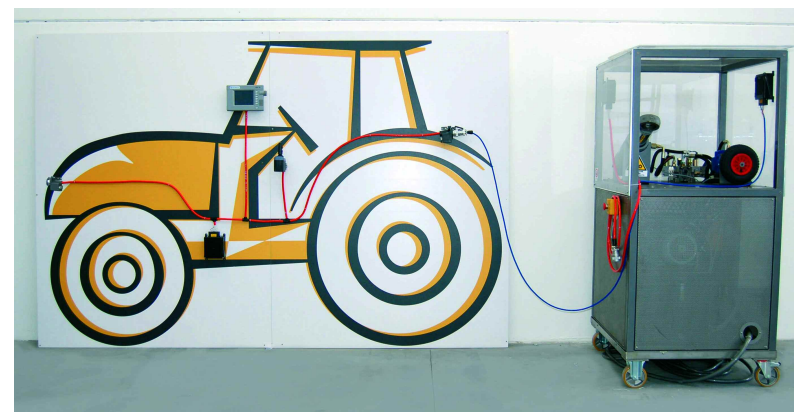
42100 REGGIO EMILIA RE – Via Ing. Enzo Ferrari, 2 (Loc.Mancasale Nord)
Tel. +39 0522.502501 – Fax +39 0522.502500
ognibene@ognibene.com – www.ognibene.com

WALVOIL SpA

42100 REGGIO EMILIA RE – Via Adige 13/D
Tel. +39 0522.932411 – Fax +39 0522.300984
info@walvoil.com – www.walvoil.com

SOFTWARE “ISO³ PACK” PER SISTEMI DI CONTROLLO APPLICATI AD ATTREZZI AGRICOLI COLLEGABILI A TRATTRICI CON PROTOCOLLO ISO-BUS “ISO³ PACK” SOFTWARE FOR CONTROL SYSTEMS APPLIED TO AGRICULTURAL EQUIPMENT FOR CONNECTION TO TRACTORS WITH ISO-BUS PROTOCOL

PAD./PAV. 25 - POST./STAND A/61
PAD./PAV. 20 - POST./STAND B/53
PAD./PAV. 18 - POST./STAND B/45



DESCRIZIONE SINTETICA/SHORT DESCRIPTION

Software che permette alle centraline delle attrezzature di utilizzare il “Virtual Terminal” (sistema informativo a bordo della trattoria) tramite protocollo ISO-BUS come strumento di controllo standardizzato. Il software consente un coordinamento ottimale tra il veicolo e le attrezzature collegate, con un possibile aumento dell’efficienza operativa e della sicurezza.

Software which allows the equipment’s electronic control unit to use the “Virtual Terminal” (the IT system aboard the tractor) via ISO-BUS protocol as a standardized control instrument. The software provides excellent coordination between the vehicle and the connected equipment for a possible increase in performance efficiency and safety.

42046 REGGIOLO RE – Via Magellano, 27
Tel. +39 0522.974111 – Fax +39 0522.973249
paolo_gandolfi@comerindustries.com - www.comerindustries.com

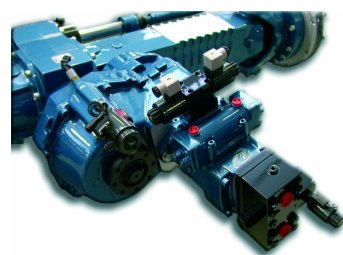
**TRASMISSIONE IDROSTATICA CON CAMBIO MECCANICO
SINCRONIZZATO PER MACCHINE OPERATRICI**
**HYDROSTATIC TRANSMISSION WITH SYNCHROMESH
MECHANICAL GEAR FOR AGRICULTURAL MACHINERY**

PAD./PAV. 25 - POST./STAND A/61

DESCRIZIONE SINTETICA/SHORT DESCRIPTION

Il sistema, adattabile anche a macchine operatrici già in uso, è composto da un cambio meccanico a due marce sincronizzato accoppiato ad una trasmissione idraulica. In caso di passaggio da una marcia all'altra, la trasmissione idraulica può essere esclusa attraverso una valvola di by-pass per permettere il cambio marce con macchina in movimento.

The system, adaptable to agricultural machinery already in use, is made up of a synchromesh mechanical two-speed gear coupled with a hydraulic transmission. In moving from one speed to another, the hydraulic transmission can be excluded via a bypass valve to allow speed changes with the machine in transit.



47100 FORLI' FC – Viale Bologna, 100
Tel. +39 0543.703993 – Fax +39 0543.702182
bagioni.aureno@libero.it – www.asparagus.it

**AGEVOLATRICE PER LA RACCOLTA DELL'ASPARAGO
BIANCO A TRAZIONE ELETTRICA**
**ELECTRICALLY DRIVEN WHITE ASPARAGUS
HARVESTING MACHINE**

PAD./PAV. 29 - POST./STAND C/11

DESCRIZIONE SINTETICA/SHORT DESCRIPTION

Macchina a trazione elettrica dotata di tre ruote, due sull'assale posteriore scavallatore del cumulo della baulatura ed una anteriore sul lato sinistro. La trazione avviene su entrambe le ruote posteriori dove è presente un differenziale elettronico. La macchina, nella parte superiore, è dotata di un dispositivo a bilico per il sollevamento e il ricollocamento del telo di pacciamatura. Sul dispositivo a bilico sono presenti due ruote tattatrici direzionali per consentire la guida automatica della agevolatrice. Il dispositivo a bilico permette di migliorare la manovra nelle capezzagne, di adibire la macchina per 4 operatori e di incrementare l'area di lavoro da 3 m a 5 m.



Electrically driven machine with three wheels, two on the rear axle tilting over the hump-backed soil and one in front on the left side. Traction is applied to the two rear wheels where there is an electronic differential. The upper part of the machine is equipped with a bascule device for lifting and replacing the mulching film. On the bascule device are two directional sensor wheels which allow the machine to be driven automatically. The bascule device facilitates the row-head manoeuvring, allows the machine to be used by four operators and increases the working area from 3 m to 5 m.

14054 CASTAGNOLE DELLE LANZE AT – Via G. Abbate, 189
Tel. +39 0141.876111 – Fax +39 0141.8761261
info@dragoneweb.org – www.dragoneweb.org

**TRASMISSIONE A CINGHIE PER TRINCIATRICE A
SPOSTAMENTO LATERALE**
**DRIVE-BELT TRANSMISSION FOR FLAIL MOWERS
WITH LATERAL TRAVERSE**

PAD./PAV. 35 - POST./STAND B/12

DESCRIZIONE SINTETICA/SHORT DESCRIPTION

La trasmissione a cinghie collega il corpo della macchina, che riceve il movimento dalla trattrice, con gli organi trincianti permettendo uno spostamento laterale significativo. L'uso di questo sistema consente di mantenere costante l'angolo di lavoro del giunto cardanico collegato alla trattrice e di diminuire le sollecitazioni sullo stesso.

The drive-belt transmission links the frame of the machine, powered by the tractor, to the mowing tools to allow considerable lateral traverse. The use of this system makes it possible to maintain constant the working angle of the universal joint linked to the tractor to reduce stress on the tractor.



46041 ASOLA MN – Via dell'Industria, 24
Tel. +39 0376.710495 – Fax +39 0376.710798
info@muttiamos.it – www.muttiamos.it

**SISTEMA AUTOMATICO DI GESTIONE E CONTROLLO DEI
MOVIMENTI DEL CARICAROTOBALLE**
**AUTOMATIC SYSTEM FOR MANAGEMENT AND
CONTROL OF ROUND BALE LOADER**

PAD./PAV. 30 - POST./STAND C/31

DESCRIZIONE SINTETICA/SHORT DESCRIPTION

Il sistema è costituito da due unità elettroniche separate, una, compatta e maneggevole, a bordo trattrice, una a bordo macchina, collegate da un cavo e comunicanti tramite il protocollo CAN-BUS. L'applicazione di questo sistema ha l'obiettivo di controllare le funzioni dei diversi organi del carro caricaballe, automatizzando completamente le fasi di posizionamento della forca caricatrice, raccolta delle rotoballe, trasporto e collocazione ordinata sul cassone, scarico delle rotoballe. L'operatore è liberato dall'impegno di verificare i vari dispositivi e si può concentrare solo sulla guida.



The system is made of two separate electronic units. One, compact and easy handling, is aboard the tractor and one aboard the machine. The two are connected by a cable and they communicate via CAN-BUS protocol. The reason for applying this system is to control the working of the various components of the bale loader to make the positioning of the loading fork, collection of the round bales, transport and ordered placement in the body trailer and unloading the round bales fully automatic. The operator is thus free from the requirement to check the various components to be able to concentrate only on driving.

14055 COSTIGLIOLE D'ASTI AT – Via Serramassone, 9/a
Tel. +39 0141.966268 – Fax +39 0141.961695
info@olmiagrivitis.it – www.olmiagrivitis.it

**ELEVATORE POSTERIORE A LIVELLAMENTO
TRASVERSALE IDRAULICO**
REAR FORK-LIFT WITH HYDRAULIC TRANSVERSAL LEVELLING

PAD./PAV. 29 - POST./STAND C/13

DESCRIZIONE SINTETICA/SHORT DESCRIPTION

L'elevatore posteriore a livellamento idraulico è composto da: un telaio con pistone idraulico a doppio effetto per sollevare il carico; due ruote di appoggio in gomma; assale di sostegno ruote con mozzi e due pistoni idraulici applicati sull'assale delle ruote per la regolazione dell'inclinazione della pendenza laterale. I pistoni sono provvisti di valvola di blocco, collegati in serie con freno idraulico, che consente di eseguire la manovra di adattamento al terreno in estrema sicurezza.



The rear fork-lift with hydraulic levelling is made up of: a frame with a dual-effect hydraulic cylinder for raising the load; two rubber support wheels; a support wheel axle with hubs and two hydraulic cylinders mounted on the wheel axle for regulating the inclination of the lateral plane. The cylinders are fitted with check valves linked in series to the hydraulic brake to allow manoeuvring and adaptation to the ground with maximum safety.

35010 CURTAROLO PD – Via Valsugana, 30
Tel. +39 049.9620477 – Fax +39 049.9620435
peruzzo@peruzzo.it – www.peruzzo.it

**RACCOGLI-SMINUZZA-CARICATRICE
PER RESIDUI DI POTATURA**
PICK-UP-CHIPPER-LOADER FOR PRUNING RESIDUES

PAD./PAV. 30 - POST./STAND B/20

DESCRIZIONE SINTETICA/SHORT DESCRIPTION

La macchina è dotata di un raccogliitore anteriore che sfiora il terreno sollevando i sarmenti andati senza raccogliere gli eventuali sassi. Il prodotto raccolto viene convogliato tra un cilindro trituratore rotante ed un contropettine statico che determina lo sminuzzamento degli arbusti. Il prodotto viene spinto verso una coclea a 2 spirali convergenti che lo convoglia ad un soffiatore, che lo carica, tramite un tubo orientabile, su un rimorchio viaggiante con la macchina. La sua funzione è quella di raccogliere i sarmenti di potature e tritarli finemente, riducendoli a dimensioni facilmente utilizzabili per le successive operazioni di pellettatura o di alimentazione diretta ai termogeneratori.



The machine is equipped with a front pick-up which brushes the ground to lift prunings in the row without collecting stones. The material gathered is conveyed between a rotating chopping cylinder and a static counter-comb which chips the twigs. The product is driven towards an auger with two converging screws for conveying it to a blower which, through a swivelling chute, blows it to the trailer travelling with the machine. The function of the machine is to gather twigs left by pruning and chop them finely to reduce them to a scale easily usable for successive pellet-milling operations or for directly fuelling heating units.

40050 MASCARINO CASTELLO D'ARGILE BO – Via S.Andrea, 2/a
Tel.+39 051.6867072 – Fax +39 051.6867104
info@orsigroup.it – www.orsigroup.it

**MACCHINA PER IL TAGLIO DELL'ERBA ATTORNO
AD OSTACOLI VERTICALI**
**EQUIPMENT FOR CUTTING GRASS AROUND
VERTICAL OBSTACLES**

PAD./PAV. 32 - POST./STAND A/22

DESCRIZIONE SINTETICA/SHORT DESCRIPTION

Macchina tagliaerba con sistema di taglio a lama e filo, in grado di lavorare attorno ad ostacoli verticali, composta da un corpo principale e da due bracci incernierati alle cui estremità sono posizionate due teste di taglio. Due mezzi di spinta consentono l'allontanamento delle due teste di taglio al contatto con un ostacolo aggirandone il profilo.



A mowing attachment with blade and nylon double line cutting system capable of working around vertical obstacles made up of the main body and two hinged arms with two cutting heads mounted on their edges. Two means of drive make it possible to move away the two cutting heads on contact with an obstacle to circle around its profile.

8160 WEIZ A – Werksweg 107
Tel. +43 3172.5521 – Fax +43 3172.552123
metos@metos.at – www.metos.at

**SISTEMA PER IL CONTROLLO E COMANDO A DISTANZA DI
IMPIANTI DI IRRIGAZIONE FISSI**
**REMOTE CONTROL AND MONITORING SYSTEM
FOR PERMANENT IRRIGATION PLANT**

PAD./PAV. 25 - POST./STAND B/11

DESCRIZIONE SINTETICA/SHORT DESCRIPTION

Sistema di gestione degli impianti di irrigazione attraverso la rete Internet basato su un sistema hardware in grado di monitorare tutti i dati su campo (la temperatura, l'umidità, l'intensità di pioggia, la velocità del vento, la portata d'acqua, la temperatura e l'umidità del suolo, ecc.) ed inviare questi dati ad una pagina web dedicata. Un processore del sistema determina la programmazione ottimale dell'irrigazione basata sui parametri stagionali e dell'area interessata. Il sistema è anche in grado di inviare dei segnali di avvertimento per tutti gli allarmi generati da anomalie rilevate.



System for managing irrigation plant through the Internet based on a hardware system able to monitor all field data (temperature, humidity, water intensity, wind speed, water flow, soil temperatures and moisture, etc.) and transmit these data to a dedicated web page. A system processor chooses the optimum program for irrigation based on parameters of the season and area involved. The system can also send warning signals for all the alarms generated by anomalies detected.

SELVATICI FRANCO

40068 S.LAZZARO DI SAVENA BO – Via L. Rodriguez, 4
Tel. +39 051.463328 – Fax +39 051.454668
selvatici@selvatici.com – www.selvatici.com

MACCHINA PER L'INIEZIONE DI ACQUA SURRISCALDATA NEL SUOLO *MACHINE FOR INJECTING SUPER-HEATED WATER INTO THE SOIL*

PAD./PAV. 21 - POST./STAND A/17

DESCRIZIONE SINTETICA/SHORT DESCRIPTION

Macchina per l'iniezione diretta di acqua surriscaldata nel terreno tramite l'adozione di utensili aghiformi dotati di piccoli fori alle cui estremità esce il fluido, gestito da valvole meccaniche, che ne consentono l'apertura solamente quando gli utensili sono piantati nel terreno. Inoltre, le valvole consentono di regolare la lunghezza della corsa degli utensili durante la quale far avvenire l'iniezione evitando sprechi sia di materiale sia di energia.



A machine for directly injecting super-heated water into the ground by means of needle-shaped tools with tiny holes at their ends through which the liquid is issued, managed by mechanical valves which allow opening only when the tools are planted in the ground. Moreover, the valves make it possible to regulate the length of the tools' stroke during which injection is under way to avoid the waste of materials and energy.

ZACCARIA Srl

41050 S.GIACOMO M.MONTESE MO – Via Enrico Fermi, 350
Tel. +39 059.981750 – Fax +39 059.982353
info@zaccariarimorchi.com – www.zaccariarimorchi.com

RIMORCHIO FORESTALE AD ASSE MOTORE CON TRASMISSIONE IDRAULICA A CONTROLLO ELETTRONICO *P.T.O. DRIVEN FORESTRY TRAILER WITH ELECTRONICALLY CONTROLLED HYDRAULIC TRANSMISSION*

PAD./PAV. 48 - POST./STAND A/41

DESCRIZIONE SINTETICA/SHORT DESCRIPTION

Rimorchio dotato di un motore idraulico con elettrovalvole che viene comandato da una pompa a portata variabile; un controllo elettronico "PLC" rileva la velocità della trattrice e controlla la pompa che manda la quantità giusta di olio al motore in modo da avere una velocità uguale tra i due mezzi agganciati. Il dispositivo consente l'innesto e il disinnesto della trasmissione anche in movimento.



Trailer equipped with a hydraulic engine with electro-valves controlled by a variable-displacement pump; a "PLC" electronic control detects the speed of the tractor and controls the pump, which sends the correct quantity of oil to the engine to maintain the two connected vehicles at the same speed. The device makes it possible to engage and disengage the transmission also in transit.



UNACOMA SERVICE Surl
00159 Roma - Via Venafro, 5
tel. (+39) 06 432981 - fax (+39) 06 4076370
www.eima.it - www.unacoma.it - eima@unacoma.it



00159 Roma - Via Venafro, 5
tel. (+39) 06 432981 - fax (+39) 06 4076370
unacoma@unacoma.it - www.unacoma.it